



Quartiere
fieramilano
(Rho)

ATTENZIONE!!

**DISPOSIZIONI PARTICOLARI PER IL TRANSITO E LO SCARICO
DEGLI AUTOMEZZI NEL QUARTIERE FIERA**

ATTENTION !!

**SPECIAL INSTRUCTIONS FOR VEHICLES TRAVELLING OR
UNLOADING IN THE EXHIBITION COMPLEX**

ATTENTION !!

**DISPOSITIONS PARTICULIÈRES POUR LA CIRCULATION ET
LE DÉCHARGEMENT DES VÉHICULES DANS LE PARC DES
EXPOSITIONS**

WARNUNG!!

**SONDERVERFÜGUNGEN FÜR DIE DURCHFahrt UND DAS
ABLADEN VON KRAFTFAHRZEUGEN AUF DEM
MESSEGELÄNDE**

¡¡ATENCIÓN!!

**DISPOSICIONES ESPECIALES PARA EL TRÁNSITO Y LA
DESCARGA DE LOS VEHÍCULOS EN EL RECINTO FERIAL**

ATTENZIONE!!

All'interno dei padiglioni 1-3, 2-4, 5-7, 6-10, 9-11, 13-15, 14-18, 22-24 è tassativamente vietato transitare e/o sostare sopra i pozzetti e i cunicoli degli impianti con autogrù e muletti con **carico totale per asse superiore a 12 t e per **ruote singole o gemellate con carico superiore a 6 t**.**

Gli stabilizzatori delle autogrù e gli appoggi a terra di qualunque altro macchinario o rimorchio non devono gravare sul pavimento per più di **20 Kg/cm²**.

Gli stabilizzatori delle autogrù non possono essere appoggiati sui pozzetti e sui cunicoli degli impianti.

Si allega una planimetria sulla quale sono riportate in modo esemplificativo e da estendere a tutti i padiglioni, le posizioni di detti pozzetti e cunicoli.

Nelle aree esterne a piano terra gli stabilizzatori delle autogrù e gli appoggi a terra di qualunque altro macchinario o rimorchio non devono gravare sul pavimento per più di **2,5 Kg/cm²**.

All'interno dei padiglioni 8-12 e 16-20 e nelle aree limitrofe esterne, l'accesso dei mezzi deve essere concordato con il CUSTOMER SERVICE responsabile dell'area.

Le inadempienze, fatte salve eventuali rivalse per danni, comporteranno l'immediato fermo dei lavori fino al ripristino delle condizioni di sicurezza e verranno segnalate da Fiera Milano alla Segreteria Organizzativa della Mostra.

LA DIREZIONE



ATTENTION!!

It is strictly forbidden for crane trucks and fork lift trucks with a **total axle load of over 12 t** and for **single or twin wheels with loads of over 6 t** to drive and/or stop over the utility traps and ducts in pavilions **1-3, 2-4, 5-7, 6-10, 9-11, 13-15, 14-18 and 22-24**.

Crane trucks stabilisers and ground supports of any other vehicle or trailer must not exert a load of over **20 Kg/cm²** on the floor. Crane truck stabilisers must not be placed on utility traps and ducts.

Please find attached an area plan, valid for all pavilions, showing the position of these traps and ducts.

In outdoor ground floor areas, crane truck stabilisers and ground supports of any other vehicle or trailer must not exert a load of over **2.5 Kg/cm²**.

Vehicle access to **pavilions 8-12 and 16-20 and surrounding outdoor areas** must be agreed with the area CUSTOMER SERVICE office.

Failure to observe the above will cause work to be stopped immediately until safe conditions are restored. Fiera Milano will report such occurrences to the Exhibition Organisers and reserves the right to claim for any damage caused.

THE MANAGEMENT



FIERA MILANO

ATTENTION !!

A l'intérieur des pavillons 1-3, 2-4, 5-7, 6-10, 9-11, 13-15, 14-18, 22-24, il est formellement interdit de circuler et/ou de stationner au-dessus des puisards et des galeries des installations avec des camions-grues et des chariots élévateurs **supportant une charge maximale par essieu de plus de 12 t et par **roue individuelle ou jumelée de plus de 6 t**.**

Les stabilisateurs des camions-grues et les appuis au sol de toute autre machine ou remorque ne doivent pas exercer sur le sol une force de plus de **20 kg/cm²**.

Il est interdit de placer les stabilisateurs des camions-grues sur les puisards et sur les galeries des installations.

Veillez trouver ci-joint une planimétrie indiquant, à titre d'exemple valable pour tous les pavillons, les positions de ces puisards et galeries.

Dans les aires extérieures au rez-de-chaussée, les stabilisateurs des camions-grues et les appuis au sol de toute autre machine ou remorque ne doivent pas exercer sur le sol une force de plus de 2,5 kg/cm².

A l'intérieur des pavillons 8-12 et 16-20 et dans les aires extérieures limitrophes, l'accès des véhicules doit être fixé en accord avec le CUSTOMER SERVICE responsable de l'aire.

Les inexécutions, à l'exception de recours éventuels pour dommages, comporteront l'arrêt immédiat des travaux jusqu'au rétablissement des conditions de sécurité et seront signalées par Fiera Milano auprès du Secrétariat d'Organisation du Salon.

LA DIREZIONE



FIERA MILANO

WARNUNG!!

Im Innern der Hallen 1-3, 2-4, 5-7, 6-10, 9-11, 13-15, 14-18, 22-24 ist es strikt verboten, mit Autokränen und Gabelstaplern mit einer **Gesamtlast pro Achse von mehr als 12 t** und für **Einzel- oder Zwillingsräder mit einer Last von mehr als 6 t** über Schächte und Gräben der Anlagen zu fahren und/oder auf ihnen zu halten.

Die Stabilisatoren der Autokräne und die Bodenständer jeder anderen Maschine oder Anhänger dürfen nicht mit mehr als **20 kg/cm²** auf dem Boden lasten.

Die Stabilisatoren der Autokräne können nicht auf den Schächten und Gräben der Anlagen stehen.

Es wird ein Lageplan beigelegt, auf dem als Beispiel, das auf alle Hallen übertragen werden kann, die Positionen genannter Schächte und Gräben eingetragen sind.

In den Außenbereichen im Erdgeschoss dürfen die Stabilisatoren der Autokräne und die Bodenständer jeder anderen Maschine oder Anhänger nicht mit mehr als 2,5 kg/cm² auf dem Boden lasten.

Im Innern der Hallen 8-12 und 16-20 und in den äußeren Grenzbereichen muss die Zufahrt der Fahrzeuge mit dem für den Bereich verantwortlichen Aussteller-Servicecenter (CUSTOMER SERVICE) vereinbart werden.

Die Nichteinhaltung, mit Ausnahme eventueller Schadloshaltungen für Schäden, sind mit der sofortigen Einstellung der Arbeiten, bis zur Wiederherstellung der Sicherheitsbedingungen verbunden und werden von Fiera Milano dem Sekretariat der Messe gemeldet.

DIE DIREKTION



FIERA MILANO

¡¡ATENCIÓN!!

En el interior de los pabellones 1-3, 2-4, 5-7, 6-10, 9-11, 13-15, 14-18, 22-24 está absolutamente prohibido transitar y/o estacionar sobre las alcantarillas y los conductos de las instalaciones con autogrúas y carretillas con una carga total por eje superior a 12 t. y para ruedas únicas o gemelas con una carga superior a 6 t.

Los estabilizadores de las autogrúas y los apoyos en el suelo de cualquier otra maquinaria o remolque no tienen que gravar sobre el pavimento más de **20 Kg/cm²**.

Los estabilizadores de las autogrúas no se pueden apoyar sobre las alcantarillas y sobre los conductos de las instalaciones.

Se adjunta una planimetría en la que se muestran como ejemplo, pero pudiéndose aplicar a todos los pabellones, las posiciones de dichas alcantarillas y conductos.

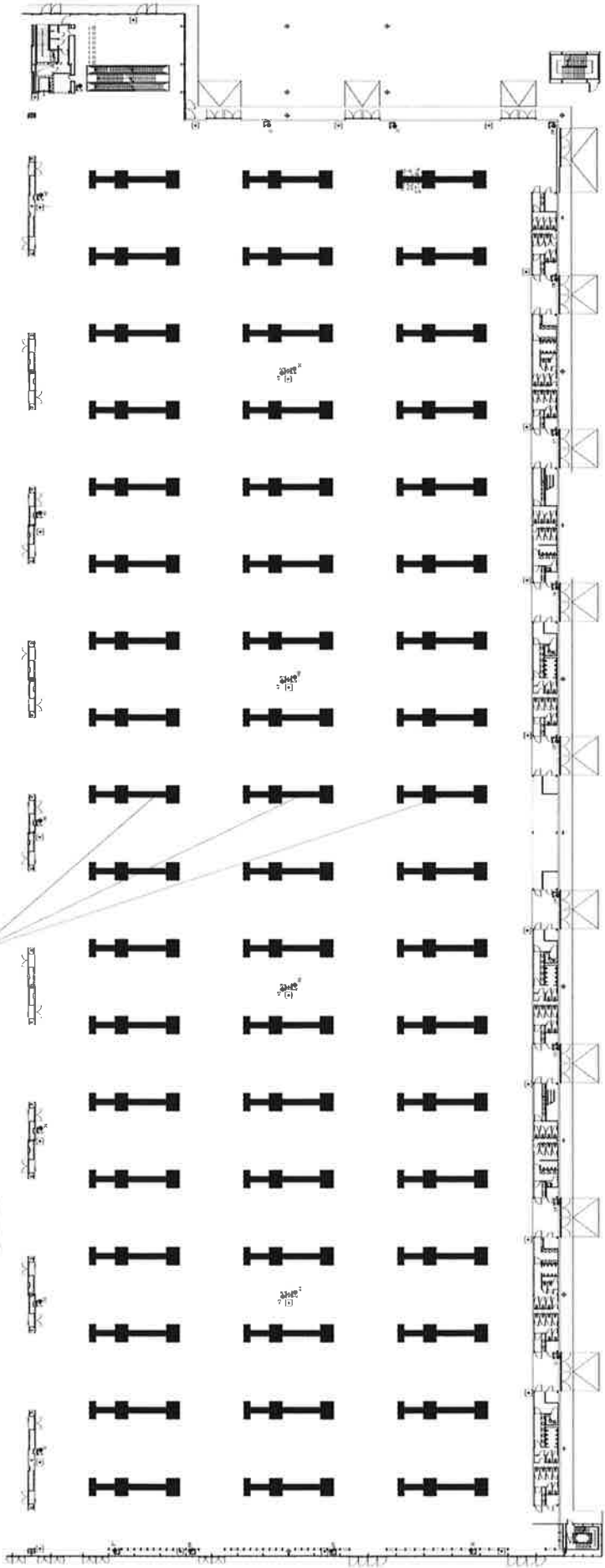
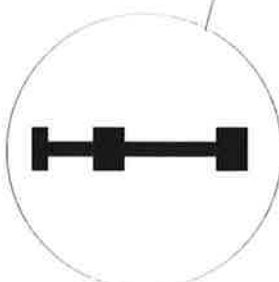
En la planta baja de las áreas exteriores, los estabilizadores de las autogrúas y los apoyos en el suelo de cualquier otra maquinaria o remolque no tienen que gravar sobre el pavimento más de **2,5 Kg/ cm²**.

En el interior de los pabellones 8-12 y 16-20 y en las áreas limítrofes exteriores, el acceso de los medios se tiene que acordar con el CUSTOMER SERVICE responsable del área.

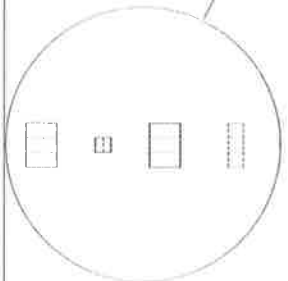
Los incumplimientos, excepto eventuales resarcimientos por daños, comportarán la inmediata interrupción de los trabajos hasta que se restablezcan las condiciones de seguridad y sean comunicadas por Fiera Milano a la Secretaría Organizativa de la Muestra.

LA DIRECCIÓN

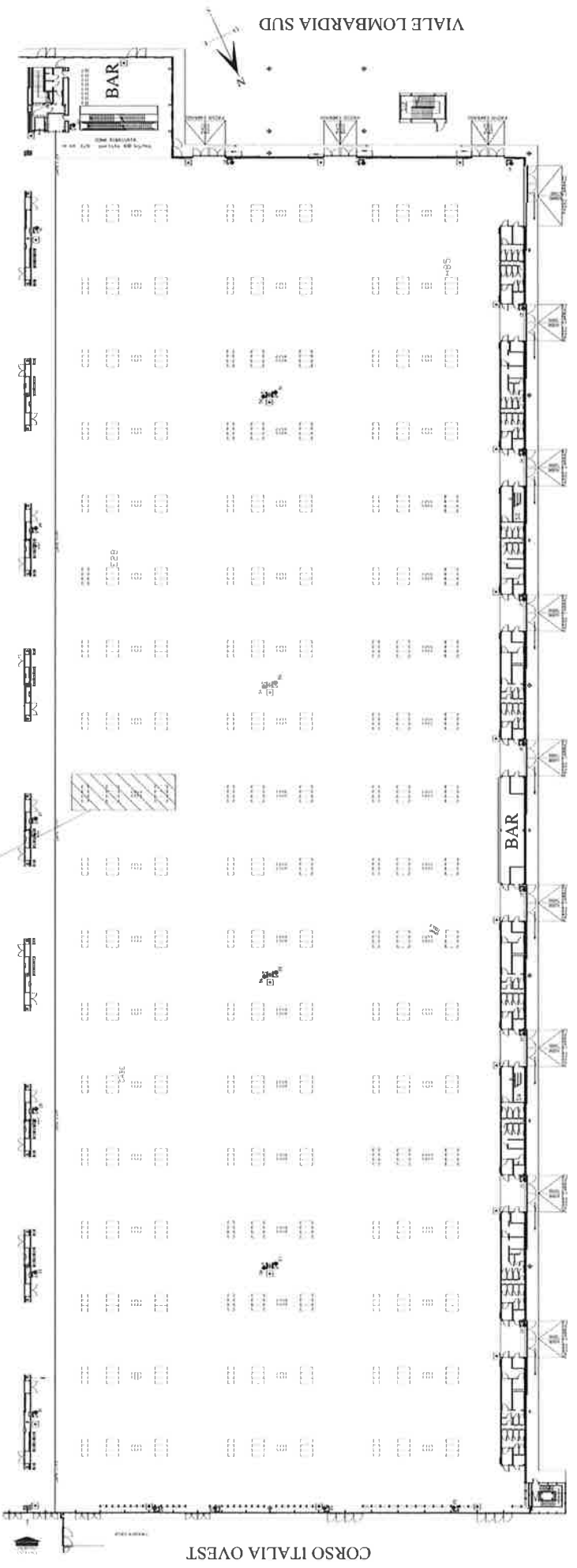
POZETTI / CUNICOLI IMPIANTI
SCHACHT / GRABEN DER ANLAGEN
ALCANTARILLAS / CONDUCTOS DE LAS INSTALACIONES
TRAPS / DUCTS
PUITS / GAINES DES INSTALLATIONS



POZZETTI / CUNICOLI IMPIANTI
SCHACHT / GRABEN DER ANLAGEN
ALCANTARILLAS / CONDUCTOS DE LAS INSTALACIONES
TRAPS / DUCTS
PUITS / GAINES DES INSTALLATIONS



PERIMILANO
 CALZATA DEL ROSSO 10/12 - 20139 MILANO
 TEL. 02 574911 - FAX 02 574912
 WWW.PERIMILANO.IT
 PERIMILANO SPA - VIA S. PIETRO 10/12 - 20139 MILANO
 CAPITALE SOCIALE - 100.000.000,00 €



CORSO ITALIA OVEST

VIALE LOMBARDA SUD



FIERA MILANO

ATTENZIONE!!

SEGNALATE IN MODO EVIDENTE I CUNICOLI IMPIANTI PER EVITARE DI
APPOGGIARE CARICHI NON AMMESSI

(VEDI FASCICOLO ALLEGATO)

IL NASTRO PER LA SEGNALAZIONE PUO' ESSERE RICHIESTO AGLI
ADDETTI ALLA SORVEGLIANZA O RITIRATO PRESSO IL CUSTOMER
SERVICE (ASSISTENZA ESPOSITORI) DEL PADIGLIONE.

ATTENTION!!

CLEARLY MARK SYSTEM DUCTS IN ORDER TO PREVENT
UNAUTHORISED LOADS FROM BEING PLACED OVER THEM

(SEE ATTACHED FILE)

ASK THE SURVEILLANCE STAFF FOR MARKING TAPE OR COLLECT IT
FROM THE CUSTOMER SERVICE (TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE)
OFFICE IN THE PAVILION.

ATTENTION !!

INDIQUEZ CLAIREMENT L'EMPLACEMENT DES GALERIES AFIN D'ÉVITER
DE PLACER DESSUS DES CHARGES NON AUTORISÉES

(VOIR DOSSIER EN ANNEXE)

VOUS POUVEZ DEMANDER LE RUBAN DE SIGNALISATION AUX PRÉPOSÉS
À LA SURVEILLANCE OU LE RETIRER AUPRÈS DU CUSTOMER SERVICE
(SERVICE ASSISTANCE TECHNIQUE) DU PAVILLON.

ACHTUNG!!

ANLAGENSCHÄCHTE DEUTLICH HERVORHEBEN, UM ZU VERHINDERN,
DASS UNZULÄSSIGE LASTEN AUF DENSELBE ABGESTELLT WERDEN

(SIEHE BEILIEGENDES HEFT)

DAS MARKIERBAND KANN VON DEN MIT DER ÜBERWACHUNG
BEAUFTRAGTEN PERSONEN ANGEFORDERT ODER BEI CUSTOMER
SERVICE (TECHNISCHER HILFSDIENST) IN DER HALLE ABGEHOLT
WERDEN.

¡¡ATENCIÓN!!

SEÑALEN DE FORMA EVIDENTE LOS CONDUCTOS DE LAS INSTALACIONES
PARA EVITAR QUE SE APOYEN CARGAS NO ADMITIDAS

(VÉASE FASCÍCULO ADJUNTADO)

LA CINTA PARA LA SEÑALIZACIÓN SE PUEDE REQUERIR A LOS
ENCARGADOS DE LA VIGILANCIA O SE PUEDE RECOGER EN EL
CUSTOMER SERVICE (SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA) DEL
PABELLÓN.

